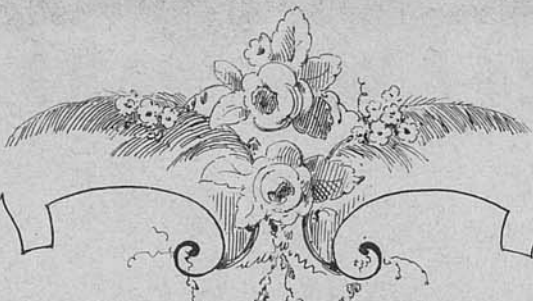




LES AMANTS DE VÉRONE

OPÉRA en QUATRE ACTES

et

Six Tableaux.

Imité de SHAKESPEARE

PAROLES ET MUSIQUE

DE

RICHARD YRVID

PRIX NET. 15.^f

1^{er} MARS. 1867.

Paris, G. FLAXLAND Editeur, 4, Place de la Madeleine.

Imp. Bertaults. Paris

BARRETT 1866.



4 PLACE DE LA MADELEINE

LES AMANTS DE VÉRONE

PERSONNAGES.

VOIX.

JULIETTE	<i>Mezzo-Soprano.</i>
LA NOURRICE	<i>Mezzo-Soprano.</i>
ROMÉO MONTAIGU	<i>Ténor.</i>
MERCUTIO , ami de Roméo	<i>Ténor.</i>
ESCALUS , prince de Vérone	<i>Ténor.</i>
CAPULET	<i>Baryton.</i>
LORENZO , moine franciscain	<i>Basse.</i>
TYBALT , neveu de Capulet	
BENVOLIO , ami de Roméo	<i>Basse.</i>

Chœurs des partisans de Montaigu, des partisans de Capulet, de Dames, et de Seigneurs, de Buveurs, de Musiciens, du Peuple et de la Noce.

La scène se passe à Vérone, vers la fin du 14^{me} siècle.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

INTRODUCTION		Pages.
N ^o 1. — LE BAL	Sonnez, rebecs. <i>Juliette, La Nourrice, Capulet.</i>	1.
N ^o 2. — RÉCIT et VIRELAY	Oui je suis fier.	30.
N ^o 3. — ENSEMBLE et CHANT des CAPULETS	C'est bien lui!	36.
N ^o 4. — INTERMÈDE		56.
N ^o 5. — CHOEUR de la BARQUE	C'est l'heure.	58.
N ^o 6. — DUO du BALCON	La barque et mes amis. <i>Juliette, Roméo</i>	65.

ACTE II.

N ^o 7. — TRIO du MARIAGE	De Saint François. <i>Juliette, Roméo, Lorenzo.</i>	81.
N ^o 8. — CHOEUR des BUVEURS et SÉRÉNADE	Dans le broc.	94.
N ^o 9. — ROMANCE de ROMÉO	Qu'elle est lente. <i>Roméo</i>	104.
N ^o 10. — FINALE	A. CHOEUR des MONTAIGUS	Par Cupidon.
	B. SCÈNE du DÉFI	Attendez cavaliers.
	C. ENSEMBLE et CHOEUR du PEUPLE	Vengeance!
	D. SCÈNE FINALE	Pour toi l'exil demain.
		125.

ACTE III.

N ^o 11. — ENTR'ACTE et MÉLODIE	Est-ce bien toi? <i>Juliette</i>	130.
N ^o 12. — DUO de L'ALOUETTE	Ô bonheur enivrant! <i>Juliette, Roméo.</i>	133.
N ^o 13. — SCÈNE	Est-il parti? <i>Juliette, La Nourrice, Capulet.</i>	148.
N ^o 14. — TRIO	Ah! Lorenzo, <i>Juliette, Capulet, Lorenzo.</i>	155.
N ^o 15. — RÉCIT et DUETTO	Lui me quitter ainsi! <i>Juliette, Capulet</i>	174.
N ^o 16. — COUPLETS de la NOURRICE et SCÈNE	Daignez regarder. <i>Juliette, La Nourrice.</i>	181.
N ^o 17. — { CHOEUR de la NOCE	La la la la.	193.
MONOLOGUE de JULIETTE et FINALE		

ACTE IV.

N ^o 18. — ENTR'ACTE et AIR des TOMBEAUX	La force me manque. <i>Roméo</i>	218.
N ^o 19. — DUO FINAL	Mais c'est assez pleurer. <i>Juliette, Roméo.</i>	225.

(NOTA.) Les deux fragments A et C du Finale, N^o 10 manquent à l'édition actuelle.

LES AMANTS DE VÉRONE

PAR

RICHARD YRVID.

INTRODUCTION.

Maestoso. (♩ = 69.)

PIANO.

The musical score for the Introduction of 'Les Amants de Vérone' is written for piano. It begins with a tempo marking of 'Maestoso' and a quarter note equal to 69 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat major or D-flat minor). The first system includes a 'PIANO.' instruction and dynamics of *ff* and *p*. The second system continues with dynamics of *p*, *ff*, and *p*. The third system is marked 'Larghetto' with a tempo of 116 beats per minute and includes a dynamic of *f*. The fourth system concludes with a 'riten.' (ritardando) marking. The score is composed of four systems of piano accompaniment, each with a treble and bass staff joined by a brace.



Poco animato.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It begins with a series of ascending sixteenth-note runs in the right hand, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. It continues the piece with dynamic markings *sf* (sforzando) and *sf* string. The tempo marking *a tempo* appears at the end of the system. The right hand features a descending sixteenth-note run, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. It includes the tempo marking *stringendo* and the instruction *riten.* (ritardando). The tempo marking *a tempo* appears again. The right hand has a descending sixteenth-note run, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It begins with a series of ascending sixteenth-note runs in the right hand, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. It includes the tempo marking *Energico. (♩=80.)*. The music is in B-flat major (two flats) and 4/4 time. It begins with a series of ascending sixteenth-note runs in the right hand, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

crise. $\Delta \Delta \Delta$ *sf* *f*

p *sf* *f*

V V V

$\frac{1}{5}$ $\frac{1}{5}$ $\frac{1}{5}$ *accelerando* 12

p *p* *f*

(♩=100.)

p

3 3 3

8 *ff* *p* *f*

3 3 3 3

First system of musical notation. The treble staff begins with a piano (p) dynamic and a crescendo (cresc.) marking. The bass staff features a fortissimo (ff) dynamic. A ritardando (riten.) marking is present in the middle of the system. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

Second system of musical notation. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a fortissimo (ff) dynamic. A crescendo (cresc.) marking is present in the middle of the system. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

Third system of musical notation. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a fortissimo (ff) dynamic. A crescendo (cresc.) marking is present in the middle of the system. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a fortissimo (ff) dynamic. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a fortissimo (ff) dynamic. A crescendo (cresc.) marking is present in the middle of the system. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a fortissimo (ff) dynamic. The bass staff has a fortissimo (ff) dynamic. The music is in 2/4 time and features complex chordal textures.

ACTE I

1

PREMIER TABLEAU.

N^o 1.

LE BAL

Une salle dans le palais Capulet. Des arcades la séparent d'un jardin dans le fond A gauche seconde salle de bal.

Maestoso.

JULIETTE.

LA NOURRICE.

ROMEO.

MERCUTIO.

BENVOLIO.

Soprani.

Ténors.

Basses.

CHOEUR.

Maestoso. (84 = ♩)

PIANO.

ff

(Rideau)

ff



First system of musical notation. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *cresc.* and *ff*. A *riten.* marking is present above the treble staff.



Second system of musical notation. The treble staff features a half note chord of G4, B4, and C5, followed by a half note chord of G4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *cresc. molto fff* and *f*.



Third system of musical notation. The treble staff features a half note chord of G4, B4, and C5, followed by a half note chord of G4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *cresc. molto fff* and *p*. A measure rest of 8 measures is indicated above the treble staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff features a half note chord of G4, B4, and C5, followed by a half note chord of G4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *cresc.* and *f*.



Fifth system of musical notation. The treble staff features a half note chord of G4, B4, and C5, followed by a half note chord of G4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *cresc.* and *f*.



Sixth system of musical notation. The treble staff features a half note chord of G4, B4, and C5, followed by a half note chord of G4, B4, and C5. The bass staff has a whole note chord of G2, B2, and D3. Dynamics include *ff*. A measure rest of 8 measures is indicated above the treble staff.

ACTE I

1

PREMIER TABLEAU.

N^o 1.

LE BAL

Une salle dans le palais Capulet. Des arcades la séparent d'un jardin dans le fond A gauche seconde salle de bal.

Maestoso.

JULIETTE.

LA NOURRICE.

ROMÉO.

MERCUTIO.

BENVOLIO.

Soprani.

Ténors.

Basses.

CHOEUR.

PIANO.

Maestoso. (84 = ♩)

ff

(Rideau)

ff

2

fff

Son - nez, re - becs, sonnez, bas - ses et vio - les,

fff

Son - nez, re - becs, sonnez, bas - ses et vio - les,

fff

Son - nez re - becs, sonnez, bas - ses et vio - les,

rad do.

fff a Tempo.

Son - nez re - becs, sonnez flû - tes aus - si. Que vos ac - cordsguidant

Son - nez re - becs, sonnez flû - tes aus - si. Que vos ac - cordsguidant

Son - nez re - becs, sonnez, son - nez flû - tes aussi. Que vos ac - cordsguidant

f

les dan - ses fol - les, Jus - ques au len - de - main nous re -

les dan - ses fol - les, Jus - ques au len - de - main nous re -

les dan - ses fol - les, Jus - ques au len - de - main nous re -

cresc.

ff *p* >

1S *ff* *p* >

2S *ff* *p* >

T *ff* *p* >

B *ff* avec ampleur. *p* >

- tien - nent i - ci Son -

- tien - nent i - ci Son -

- tien - nent i - ci Son -

- tien - nent i - ci Re-becs son - nez, son - nez bas - ses et vio - les, Son -

ff

f

1S *f*

2S *f*

T *f*

B *f* *p*

- nez re - becs, son - nez flû - tes aus - si

- nez rebeccs, son - nez rebeccs, son - nez flû - tes aus - si

- nez rebeccs, son - nez rebeccs, son - nez flû - tes aus - si

- nez rebeccs, son - nez rebeccs, son - nez flû - tes aus - si Que vos ac -

f *p*

1 S *p* > Jus - qu'à de - main nous

2 S *p* > Jus - qu'à demain, jus - qu'à demain nous

T *p* > Jus - qu'à demain, jus - qu'à demain nous

B - cords gui - dant les dan - ses fol - les, Jus - qu'à demain, jus - qu'à demain nous

f *fff*

S retiennent i - ci. Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les,

T retiennent i - ci. Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les,

B retiennent i - ci. Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les,

f *fff*

S Son - nez re - becs, sonnez flû - tes aus - si Que vos ac - cords guidant

T Son - nez re - becs, sonnez flû - tes aus - si Que vos ac - cords guidant

B Son - nez re - becs, sonnez et vous flu - tes aus - si Que vos ac - cords guidant

f

ff

les danses fol - les Jus - ques au len - de - main nous re - tien - nent i -

les danses fol - les Jus - ques au len - de - main nous re - tien - nent i -

les danses fol - les Jus - ques au len - de - main nous re - tien - nent i -

8-

ff

pp Molto più animato.

- ci Son - nez re - becs, Son - nez bas - ses et vio - les, Son -

pp

- ci Son - nez re - becs, Son - nez bas - ses et vio - les, Son -

pp

- ci Son - nez re - becs, Son - nez bas - ses et vio - les, Son -

pp

- ci Son - nez re - becs, Son - nez bas - ses et vio - les, Son -

ci

Molto più animato.

p *pp*

1S - nez, son - nez,

2S - nez, son - nez, son - nez, son - nez, *pp*

1T - nez, son - nez, Sonnez re - *pp*

2T - nez, son - nez, son - nez, son - nez, Sonnez re - *pp*

B - Sonnez re - *pp*

1 - bees, son - nez bas - ses et vio - les, Son - nez son -

2T - bees, son - nez bas - ses et vio - les, Son - nez son - nez son -

1B - bees, son - nez bas - ses et vio - les, Son - nez son -

2B - bees, son - nez bas - ses et vio - les, Son - nez son - nez son -

_nez, *f* Son_nez re_becs, bas_ses et vio
 _nez, son _ nez, *f* Son_nez re_becs bas_ses et vio
 _nez, *f* Son_nez re_becs, son _nez re
 _nez, son _ nez, *f* Son_nez re_becs, son _nez re
ff Son _ nez, son _ nez..
 _les, *ff* Son _ nez, son _ nez *f* Sonnez re_becs, bas_ses et vio
 _becs, *ff* Son _ nez, son _ nez *f* Son_nez rebecs, son_nez re
ff *f*

ff

S Son - nez son - nez

ff

T - les Son - nez son - nez

ff

B - bcs, Son - nez son - nez

ff

fff

(132 = ♩)

f

Tempo di Sarabanda.
(On danse)

p

Vivace.

pp (160 = ♩)

First system of musical notation, measures 1-6. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, measures 7-12. The melodic line in the right hand continues with similar rhythmic patterns, and the left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation, measures 13-18. Measure 13 is marked *f* (forte). Measure 14 includes the instruction *riten.* (ritardando). Measure 15 is marked *pp* (pianissimo) and *a Tempo.* The melodic line shows some chromatic movement.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. The right hand continues with a melodic line, and the left hand accompaniment is steady. Measure 24 ends with a half rest.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. Measure 25 is marked *mf* (mezzo-forte). Measure 29 is marked *p* (piano). The right hand features a more active melodic line with eighth notes.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. Measure 33 is marked *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line and a key signature change to F major (two sharps).

Entrent Roméo déguisé en pèlerin, Mercutio, Benvolio et le Chœur des partisans de Montaïgus.

Allegro. (114 = ♩)

Gai et léger.

CHOEUR DES MONTAIGUS.

T
B

Par un beau soir d'Avril, la plaisante aven_tu - re

Par un beau soir d'Avril, la plaisante aven_tu - re

T
B

D'ar_river dans un bal en ga_lant in_con_nu! Sous le masque discret qui

D'ar_river dans un bal en ga_lant in_con_nu Sous le masque discret qui

T
B

ca_che ta fi_gu_re Chez le vieux Ca_pu_let te voi_là bienve_nu.

ca_che ta fi_gu_re Chez le vieux Ca_pu_let te voi_là bienve_nu.

ff Chez le vieux Capu-let *p* te voi *ff*

ff Chez le vieux Capu-let *p* te voi *ff*

p -là bienve_nu. *cresc.* Mon cher te voi_là bienve_nu. *ff* La plai-

p -là bienve_nu Moncher te voi_là bienve_nu *ff* La plai-

MERC. Seul. *ff* -san - te a - ven - tu - re! Par un beau

BEN Seul. *ff* -san - te a - ven - tu - re! Par un beau

M
soir la plaisante aven - tu - re!

B
soir la plaisante aven - tu - re!

T
Par un beau soir la plaisante aven -

B
Par un beau soir la plaisante aven -

M
Par un beau soir Par

B
Par un beau soir Par

T
- tu - re Par un beau soir Par

B
- tu - re Par un beau soir Par

ff

M un beau soir Mais pourquoi, Romé - o garder

B un beau soir Mais pourquoi, Romé - o garder

T un beau soir

B un beau soir

p

M cet air fa - tal? Pour

B cet air fa - tal? Pour

T *p* Oui pour-quoi Ro-mé - o garder cet air fa - tal?

B *p* Oui pour-quoi Ro-mé - o garder cet air fa - tal?

p

ROMÉO. *p*

Mes a - mis j'eus tort de vous

M - - - - - *f* Pour - quoi mon cher?

B - - - - - Pour - quoi mon cher?

T - - - - - Pourquoi? pour - quoi mon cher?

B - - - - - *f* Pourquoi? pour - quoi mon cher?

f *p*

Récit.

R suivre à ce bal, Mes a - mis, j'eus tort de vous suivre à ce bal De moi - vous al - lez

R ri - re Mais un pressen - ti - ment que je ne saurais dire A pénétré mon

f *f*

à volonté.

âme en entrant dans ces lieux

ff *p* *a Tempo.*

Au diable ton his-toi-re! Au diable ton his-toi-re!

Au diable ton his-toi-re! Au diable ton his-toi-re!

suivez.

*ff**p**ff**p*

Il faut

être joyeux

Il faut

Il faut

être joyeux

Il faut

être joyeux

Al-lons mon cher sois donc joyeux Au

être joyeux Allons mon cher sois donc joyeux

Au

M *ff*
dia - ble ton his - toi - - - - re! Sois donc joy -

B *ff*
dia - ble ton his - toi - - - - re! Sois donc joy -

T *ff*
dia - ble ton his - toi - - - - re!

B *ff*
dia - ble ton his - toi - - - - re!

ff

M *p*
- eux . Au dia - ble ton his - toi - re!

B *p*
- eux . Au dia - ble ton his - toi - re!

T *ff*
Sois donc joy - eux Au dia - ble ton his -

B *ff*
Sois donc joy - eux Au dia - ble ton his -

p

M *Al - lons mon cher sois* *ff*

B *Al - lons mon cher sois* *ff*

T *-toi-re Al - lons mon cher sois* *f ff*

B *-toi-re Al - lons mon cher sois* *f ff*

M *done joy - eux.*

B *done joy - eux.*

T *done joy - eux.* *Le groupe des Montaigus se disperse. Roméo va les suivre; Mais il s'arrête en voyant entrer Juliette et la Nourrice.*

B *done joy - eux.*

And.^{te} quasi récit:

Ah! nour - ri - ce, nour - ri - ce, comme je suis heu - reu - se!

heu - reu - se! LA NOUR.
Oui diver - tissez - vous La

Allegretto. (112 = ♩)

N danse est de votre à - ge, et pour un cœur no - vi - ce Le plai - sir de dan - ser est char -

N _ mant entre tous — La danse est de mon à - ge, et

JUL.

J pour un cœur no - vi - ce Le plai - sir de danser est charmant entre tous — O mer -

ROMÉO.

R
 - veil - le d'a-mour, ô can - deur, ô jeu - nes - se! Tout a pâ -

R
 - li devant l'enchan - te - res - se
 a piacere.
 a Tempo.
 pp suivez.

ROMÉO. Andantino. (92 = ♩)
 Fille au charmant vi -

R
 - sa - ge, Au sou - ri - re di - vin Comme u - ne sainte i - ma - ge, Ac -

R
 - cueil - lez cet hom - ma - ge Du pi - eux pé - le - rin Du pi - eux pé - le -
 a piacere.
 suivez.

(il baise la main de Juliette.)

JUL.

R *rin*
p a Tempo.
 Qu'en penses tu, nour -

J *ri - ce? A ce beau pé - le - rin - Je veux ê - tre pro - pi - ce, Et*

J LA NOUR.
tendre l'autre main. Je n'y vois au - cun mal - Je n'y vois aucun

JUL. *p*
 Ah! de fer - veur ex - trê - me Il

N *p*
 mal Ah! de fer - veur ex - trê - me Il

ROMEO. *p*
 Ah! de fer - veur ex - trê - me Re

J re - dou - ble à ma voix Il
N re - dou - ble à sa voix Il
R dou - ble à vo - tre voix Je



J croit, es - pè - re, il ai - me A la
N croit, es - pè - re, il ai - me A la
R crois, j'es - pè - re, et j'ai - me A la



J fois, A la fois
N fois, A la fois
R fois, A la fois a Tempo.



All.^{to} LA NOUR.

p Le jeune homme est fort

N bien mais près de votre père, Juli - et - te, venez Capulet vous at - tend

Agitato. (126 = ♩) ROMÉO.
Allons, ve - nez elles s'éloignent. Capu - let est son père, Capu - let est son

R père! Hé bien! soit jet ab - jure, ô haine hé - ré - di - tai - re,

R Fuis de vant un a - mour - sou - dain - en - va - his -

f *ff* *p* *rallent.* *suivez.*

a Tempo 1^o.

R *p* **BENVOLIO et CHŒUR des MONTAIGUS.**

B Par un beau soir d'avril, la plaisante aven_tu - re Par un beau soir d'avril la

fp

T **MERCUTIO ET CHŒUR.** *f* **ROMÉO.** *f*

Oui mes a - mis Oui, mes a -

B Par un beau soir Par un beau soir

plaisante aven_tu - re! Par un beau soir Par un beau

(144 = ♩)

R *fp* la

T Par un beau soir d'avril, La plaisante aven_tu_rè! Par un beau soir d'avril, la

B soir, Par un beau soir d'avril, La plaisante aven_tu_re! Par un beau soir d'avril, la

fp

R *mf* plai_sante a_ven_tu - re d'arri_ver in_con_nu

T *f* plai_sante a_ven_tu - re D'ar - ri_ver dans un bal en ga_lant in_con_nu.

B *f* plai_sante a_ven_tu - re D'ar - ri_ver dans un bal en ga_lant in_con_nu.

R la plai_sante a_ven_tu - re, Chez le vieux Ca_pu_let

T *fp* Sous le mas_que dis_cret qui ca_che ta fi_gu - re, Chez le vieux Ca_pu_let

B *fp* Sous le mas_que dis_cret qui ca_che ta fi_gu - re, Chez le vieux Ca_pu_let

R *cresc.* *ff* me voi_là bienve_nu Chez le vieux Ca_pu_let *p*

T *cresc.* *ff* te voi_là bienve_nu Chez le vieux Ca_pu_let *p*

B *cresc.* *ff* te voi_là bienve_nu Chez le vieux Ca_pu_let *p*

R *ff* *>* me voi - - là bienve_nu. *p*
 T *ff* *>* te voi - - là bienve_nu *p* *cresc.* Mon cherte
 B *ff* *>* te voi - - là bienve_nu, Mon cherte voi_là bienve_nu

R *ff* La plai-san - te a - ven - tu
 T *ff* voi - là bienve_nu La plai-san - te a - ven - tu
 B *ff* La plai-san - te a - ven - tu

Maestoso. (108 = ♩)

R *-re*

T *-re*

B *-re*

CHŒUR GÉNÉRAL.

fff Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les Son - nez re - becs, sonnez

fff Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les Son - nez re - becs, sonnez

fff Son - nez re - becs, sonnez bas - ses et vio - les Son - nez re - becs, sonnez

fff

f flû - tes aus - si — Que vos ac - cords guidant les dan - ses fol - les Jus -

f flû - tes aus - si — Que vos ac - cords guidant les dan - ses fol - les Jus -

f son - nez flû - tes aussi Que vos ac - cords guidant les dan - ses fol - les Jus -

f

ff *pp* *Molto più animato.*

S
_ques au len_de _ main nous re _ tien _ nent i _ ci Son_nez re _

T
_ques au len_de _ main nous re _ tien _ nent i _ ci Son_nez re _

B
_ques au len_de _ main nous re _ tien _ nent i _ ci

ff *pp*

1 S
_bees, son_nez bas_ses et vio _ les Son _ nez son _

2 S
_bees, son_nez bas_ses et vio _ les Son _ nez son _ nez son _

1 T
_bees, son_nez bas_ses et vio _ les Son _ nez son _

2 T
_bees, son_nez bas_ses et vio _ les Son_nez son _ nez son _

1 S *_nez*

2 S *_nez, son _ nez*

1 T *_nez, Son _ nez re - bees, son _ nez, bas_ses et* *pp*

2 T *_nez, son _ nez Son _ nez re - bees, son _ nez, bas_ses et*

B *Son _ nez re - bees, son _ nez, bas_ses et*

1 T *vio - les, Son _ nez son _ nez Sonnez re -* *f*

2 T *vio - les, Son _ nez son _ nez son _ nez son _ nez, Sonnez re -* *f*

1 B *vio - les, Son _ nez son _ nez*

2 B *vio - les, Son _ nez son _ nez son _ nez son _ nez,*

S *ff* Son - nez, son - nez *f*

T -becs, bas - ses et vio les, Son - nez son - nez, son - nez re -

B *f* Son - nez re -becs, son - nez re -becs Son - nez son - nez

ff *f*

S *ff* Son - nez, son - nez

T *ff* -becs, bas - ses et vio les, Son - nez, son - nez

B *ff* Son - nez re -becs, son - nez re -becs, son - nez, son - nez

ff 8-

S (Les groupes se dispersent de nouveau.)

T

B

8- *fff*

N^o 2.
RÉCIT et VIRELAY.

(Capulet sort de la salle à gauche accompagné de Juliette et de la Nourrice)

Moderato espress. (92 = ♩)

PIANO.

The first system of the score features a piano introduction. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Moderato espress.' with a note indicating 92 beats per minute. The dynamics include a piano (p) marking.

a Tempo.

Récit. CAP. p

Où je suis fier de ton suc-

The second system of the score shows the vocal entry for Capulet. It features a single bass staff with the lyrics 'Où je suis fier de ton suc-'. The piano accompaniment continues in the treble and bass staves, with a piano (p) dynamic marking.

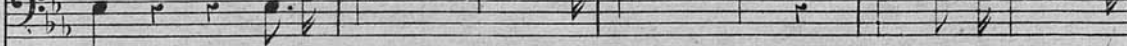
The third system of the score shows the vocal entry for Juliette. It features a single treble staff with the lyrics 'cès, J'aime à revoir en toi ma jeunesse envo-lé - e Fil-le ché-ri - e'. The piano accompaniment continues in the treble and bass staves, with a piano (p) dynamic marking.

LA NOUR.

The fourth system of the score shows the vocal entry for the Nurse. It features a single treble staff with the lyrics 'On la pa-ré - e expès, Pour vous plai - re, sei - gneur Pour vous'. The piano accompaniment continues in the treble and bass staves, with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

plai - re Sei - gneur ain - si qu'à l'assem - blé - e El - le a quinze

Andantino 100 = 

c   

ans Elle est bon - ne, et - le est bel - le, Et, rien qu'à voir fleu -


p 12 12 12

-rir son gai printemps, Mon cœur s'émeut, — il re-ver-dit par

el - le Et ses quinze ans et ses quinze

JUL.
p Mon cœur s'é - meut - ô bonté paternel -

L. N.
p S'il re-ver - dit *p* c'est par el -

ans. Il re-verdit par el -

mf 6 *f* 6
 - le Mon cœur s'émeut a tes ac - cents

f 6
 - le Et ses quinze ans Et ses quinze ans Il re - ver -

f 3 3
 - le Et ses quinze ans Et ses quinze ans, Il re - ver - dit par

mf 6 *cresc.* 6 *f* 6

p Un peu retenu. 12
 Mon cœur s'émeut a tes ac - cents

12
 - dit, il re - verdit a ses quinze ans

3 3
 el - - le et ses quinze ans a Tempo. D'un é -

suivez. *p* *f* 3 *p* 12

c. *p* pour la tendres - se Me va bientôt ra_vir ce gai printemps *6*

c. *mf* Aux beaux ga_lants Tou_jours va la jeu - nes - se *3*

JULIETTE. *p* Mon

c. *pp* A - près quin_ze ans, a - près quinze ans *fp*

J. *mf* *6* cher sei - gneur ban_nis_sez la tris_tes - se Il est à cre - 6 - -

LA NOURRICE. *3* Aux beaux ga_lants va la jeunes - se Aux beaux ga -

c. *p* Tou - jours va la jeunes - se, Aux beaux galants *6*

vous mon gai prin-temps — un peu retenu. Il est à vous mon gai prin-
 - lants aux beaux ga-lants va la jeu-nesse après quinze ans après quinze
 aux beaux galants Tou-jours va la jeu-nesse — après quinze
 - scen - do. suivez.

- temps.
 ans
 ans A tempo. Récit Moderato.
 Non tu n'es plus à

moi Car, le cousin du Prin-ce Pa-ri-s à deman-dé ta

main. Regarde le ce soir tu me diras de -

f *p*

LA NOURRICE.

- main S'il te plait, mon en-fant... Le par-ti n'est pas

fp

min - - - ce. En re-fusant Pâ - ris vous auriez très grand

tort En re-fusant Pâ - ris vous auriez très grand tort.

ENSEMBLE, CHANT DES CAPULETS et FINAL du 1^{er} tableau.

Allegro. (♩ = 152)

(Tybalt et le premier groupe des Capulets entrent vivement par la gauche)

JULIETTE.

LA NOURRICE.

CAPULET.

TYBALT.

CHOEUR
de DAMES et SEIGNEURS.

Soprani.

Ténors.

Basses.

CHOEUR
des CAPULETS.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegro.

C'est bien lui

(1^{er} Groupe) *p*

C'est bien

Sur ma foi, c'est trop fort

(deuxième groupe des partisans
de Capulet entrant par le fond)(2^e Groupe) C'est bien lui... C'est bien

lui. Sur ma foi, c'est trop fort

fp

JULIETTE.

(à son père)

pp Hé! mais! qu'à donc Ty-

(aux deux groupes)

pp Un ennémi par tra-bi-son

lui, Sur ma foi c'est trop

fort.

-balt?

Il frémit... Son œil bril - le

S'est glissé dans cet - te maison

Cet infâme nous

D'où vient ce grand courroux?

est connu

Cet infâme est un Montai-gu

Ténors.

f C'est un Montai-

(Juliette s'éloigne avec la nourrice
Roméo paraît au fond du théâtre
et l'emmène dans la seconde salle).

CAPULET (à Juliette).

Lais - se - nous vas ma fil - le.

T. *f* un Mon - tai - gu, *ff* un Mon - tai - gu. *pp* (à Capulet). Un enne - mi par

F. *ff* - gul. un Mon - tai - gu.

B. *f* un Mon - tai - gu, *ff* un Mon - tai - gu. *pp* Un ennemi par

T. tra - hison S'est glissé dans vo - tre maison.

T. *pp* (à Capulet). Un ennemi par trahi - son S'est glissé dans votremai -

B. tra - hison S'est glissé dans vo - tre maison.

T. Cet infâ-me nous est connu Cet infâme est un
 R. - son. Cet infâ-me nous est con-nu,
 B. Cet infâ-me nous est connu Cet infâme est un

T. Mon-taigu un Mon-tai - gu. Un Mon-tai-
 R. C'est un Mon-tai - gu. Un Mon-tai-
 B. Mon-taigu un Mon-tai - gu. Un Mon-tai-

CAPULET. TYBALT.
 - gu. Serait-ce Romé - o C'est lui mê - me. Sur le
 - gu.
 - gu.

fp

très retenu. *Maestoso* ($\text{♩} = 80$).

T. tra - tre a - na - thè - me, car c'est un Mon - tai - gu. Par no - tre

P. Par l'hon - neur de vo - tre

B. Par l'hon - neur de vo - tre

sec. suivez. *riten.* *Maestoso.*

T. ra - ce Dont le sang, le sang vient de fré - mir Il pai -

P. ra - ce Dont le sang, le sang vient de fré - mir Il pai -

B. ra - ce Dont le sang, le sang vient de fré - mir Il pai -

T. - ra cet excès d'au - da - ce *sotto voce.* Il pai - ra

P. - ra cet excès d'au - da - ce *sotto voce.* Il paira cher il paira

B. - ra cet excès d'au - da - ce *sotto voce.* Il pai - ra

Avec les Basses.

T. *f* il pai-ra cet instant de plai-sir cet instant de plai-sir

T. cher un ins-tant de plai-sir un instant de plai-sir *pressez. p* Par l'hon -

B. *f* il paira cet instant de plai-sir cet instant de plai-sir *p* Par l'hon -

f *12* *pressez.*

Più animato (♩ = 100).

CAPULET.

p Voi - là bien de no - tre ra - ce Le sang bouil-lant im -

T. neur de vo tre ra - ce Dont le sang vient de fré-

B. -neur de no - tre ra - ce Dont le sang vient de fré-

p *Più animato* *3 cre*

C. - pé - tu - eux. Ce dia-ble de Tybalt, ce dia-ble de Tybalt...

T. *scen* - do *sempre* *poco* *a* *poco.*

T. - mir Il pai-ra cher il pai-ra cher son au -

B. - mir Il pai-ra cher il pai-ra cher son au -

scen - do *sempre* *3* *poco* *a* *3* *poco.*

6

C. *p* je n'aurais pas dit mieux, j' n'aurais pas dit mieux

T. *ff* *p* Il paiera cher un ins tant de plaisir *p* Il paiera cher un ins.

B. *ff* da - - - ce Il pai-ra cher un ins.

ff 3 3

C. *f* Voi - là bien - - - voi - là bien - - -

T. *f* tant de plai-sir Par l'honneur, Par l'hon-neur par l'hon-

B. *f* tant de plai-sir Par l'hon-neur par l'honneur

f cre - - - scen - - - do.

C. *ff* de no-tre ra-ce le sang im-pé-tu-eux Voi - là

T. *ff* -neur de vo-tre ra-ce dont le sang vient de fré-mir Par l'hon-

B. *ff* de no-tre ra-ce dont le sang vient de fré-mir Par l'hon-

ff ri - te - nu - to.

Maestoso (♩ 80).

bien — de notre ra — — ce — — Le
 — neur — de vo — tre ra — — ce — — Dont le
 — neur — de notre ra — — ce — — Dont le
 f Maestoso. *cresc molto. fff*

sang — im — pé — tu — eux — — — — — Douce —
 sang — vient de fré — mir — — — — —
 sang — vient de fré — mir — — — — —
cresc molto. fff

avec bonhomie
 — ment mon ne — veu — — — — — Vé — ro — ne tout en tie —
p

c. *- re* Procla - me ce garçon gentil-homme accom - pli, J'entends que ma mai -

c. *- son* lui soit hos - pi - ta - lière, Et qu'à ma volon - té l'on se conforme i -

Piu animato (♩ 116).

c. *- ci.*

Ténors.

Quoi! ne pas châ - ti - er u - ne telle in - so - lence Et ne pas re - le -

TYBALT et Basses.

Quoi! ne pas châ - ti - er u - ne telle in - so - lence Et ne pas re - le -

_ver cet outrage o - di - eux! Nous voulons en ti - rer u - ne jus - te ven -
 _ver cet outrage o - di - eux! Nous voulons en ti - rer u - ne jus - te ven -

CAPULET. *Piu lento.* **p**
 Laissez - le

ff
 - geance Nous voulons, Ca - pu - let le frapper sous vos yeux
ff
 - geance Nous voulons, Ca - pu - let le frapper sous vos yeux

ff *Piu lento.* **p**

donc s'a - muser, car son â - ge Est la sai - son des jo - yeux pas - se -

c

- temps Lais-sez-le donc, j'en fis bien da-van-ta-ge, Lorsque j'a-

p

c

a piacere.
- vais comme lui mes vingt ans

Ténors. *f* *Animato.* *p*
Quoi! ne pas châ-ti-er u-ne telle in-so-

TYBALT et Basses. *f* *p*
Quoi! ne pas châ-ti-er u-ne telle in-so-

suivez. *f* *Animato.* *p*

T. *pp*
- lence! Quoi ne pas re-le-ver cet-outrage o-di-eux!

B. *pp*
- lence! Quoi ne pas re-le-ver cet-outrage o-di-eux!

pp *p* *cresc.*

CAPULET.

p Piu lento.

Et main_te - nant retour_

_scen_do.

*f**p**p*

_nez à la dan - se Ou main_te dame at_tend cavaliers oubli_

_eux, - Que vous lui re_ve - niez pour entrer en ' ca - den - ce, Discou -

_rir est bien fou lorsqu'on peut fai - re mieux.

SARABANDE

suivez.

p

(On danse, Tybalt et ses amis se mêlent à la fête).

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a style typical of 19th-century piano literature. The first system shows a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system introduces a melodic line in the bass. The third system continues the melodic development in the treble. The fourth system features a melodic line in the treble and a bass line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The fifth system shows a melodic line in the treble and a bass line with a dynamic marking of *pp*. The sixth system continues the melodic development in the treble and the rhythmic accompaniment in the bass.

di - mi - nu - en - do e ral - len - tan - do.

Allegretto (♩ = 152).

f *p*

CAPULET.

2^{es} Soprani. *p* Bonsoir, ma noble dame et vous sei-

(1^{er} Groupe) *p* Il se fait tard al-lons, Capu-let, au revoir.

Basses. *p* Il se fait tard, Capu-let, au revoir.

p -gneurs, bon-soir Bon-

1^{res} Soprani. *p*

(2^e Groupe). *p* Il se fait tard, al-lons, Ca-pu-let, au re-voir. —

Ténors. *p* Il se fait tard, Ca-pu-let, au re-voir. —

c. *soir donc noble dame, et vous seigneurs bonsoir. Ma noble da - me,*

JULIETTE. *à demi voix et très accentué*
Nourrice un
c. *ma noble da - me, sei - gneur bon - soir. (il les reconduit, tout le monde sort)*

J. *mot. Quel est ce gen - til - homme? LA NOURR. Quel*
Mais, de Tibé - ri - o c'est le noble héri - tier!

J. *(montrant Roméo)*
est ce jeune cava - lier? Et cet autre? Vois
La N. *Le beau Pétrucci - o*
dolce.
p

LA NOURRICE.

comme Il s'éloigne soudain, puis revient sur ses pas... Le pèlerin?

JULIETTE. 3 à volonté.
je ne le connais pas Cours demander son nom, et, viens me le re-

pp suivez.

à tempo. avec une grande expression.
- di - re. Ah! s'il est ma - ri - é

que mon lit nupti - al, que mon lit nupti - al, Soit le cer - cueil!

fp *f* *ff* *p*

LA NOURRICE (revenant à Juliette).
Hé bien! hé bien! sa -

pp

la N. *rallentando.*
 -chez - que ce beau si - re S'ap - pel - le Romé - o - Montai -
 suivez.

JULIETTE. *f*
 Sort fa - tal! (elle s'éloigne lentement soutenue par la Nourrice et disparaît dans les jardins).
a tempo.

la N.
 - gu. (Tybalt et le chœur des Capulets se sont groupés de nouveau).

Ténors. *fp*
 Par l'hon - neur de vo - tre

TYBALT et Basses. *fp*
a tempo. Par l'hon - neur de vo - tre

f *ff* *fp*

T. ra - ce Dont le sang vient de fré - mir Il pai - ra

B. ra - ce Dont le sang vient de fré - mir Il pai - ra

3 *3* *3*

cre - - - - - scen - - - - - do. *ff*

cher - - - - - il pai - ra cher - - - - - son au - da - - - - - ce,

cher - - - - - il pai - ra cher - - - - - son au - da - - - - - ce, *ff*

cre 3 12 - - - - - scen 3 12 - - - - - do. *ff* 6

p Il paiera cher un ins - tant de plaisir *f*

Il paie - ra cher un ins - tant de plai - sir Par l'hon -

p Il pai - ra cher un ins - tant de plai - sir

- neur, par l'honneur, par l'honneur de votre ra - ce dont le

f Par l'hon - neur - - - - - par l'hon - neur - - - - - de notre ra - ce dont le

cre - - - - - scen - - - - - do. *ff*

ri - te - nu - to *Maestoso* (♩ = 80).

T. sang vient de fré - mir. Par l'hon - neur de vo - tre ra -

B. sang vient de fré - mir. Par l'hon - neur de vo - tre no - tre ra -

Maestoso.

T. *cresc molto. fff* - ce Dont le sang vient de fré - mir

B. *cresc molto. fff* - ce Dont le sang vient de fré - mir 8.

cresc molto. fff

T. *cresc molto.*

B. *cresc molto. fff* 8.

cresc molto. fff 12

p

pp

pp

12

3 12 3 12

cre - seen - do. *f* e acce - -
(Changement à vue)

12

ff - le *ff* ran - - do. *fff*

12